

INTISARI

PERSEPSI MAHASISWA SASTRA DAN BAHASA JEPANG TENTANG KENDALA-KENDALA YANG DIHADAPI SAAT MENGIKUTI PERTUKARAN MAHASISWA DI JEPANG

Niken Sonia Astuti

Tugas akhir ini berisikan berbagai kendala yang dialami oleh mahasiswa yang mengikuti pertukaran pelajar di Jepang berdasarkan persepsi mahasiswa dan alumni Program Studi Sastra/Bahasa Jepang. Tujuan dari penulisan tugas akhir adalah memberikan informasi kepada pembaca mengenai kehidupan mahasiswa saat mengikuti pertukaran pelajar di Jepang. Selain kendala, Tugas Akhir ini juga berisikan cara-cara yang dilakukan oleh mahasiswa Indonesia untuk mengatasi kendala yang dihadapi selama mengikuti pertukaran pelajar.

Data penelitian dikumpulkan menggunakan angket, wawancara, dan studi literatur. Angket disebarakan secara daring dengan jumlah responden sebanyak 36 responden. Responden ditentukan berdasarkan kriteria sebagai berikut: 1) mahasiswa/alumni Program Studi Sastra dan Bahasa Jepang, 2) pernah atau sedang mengikuti pertukaran pelajar di universitas di Jepang, 3) periode keberangkatan tahun 2015-2019, dan 4) durasi menetap di Jepang minimal 6 bulan. Sementara itu, wawancara dilakukan terhadap 2 mahasiswa. Wawancara dan studi literatur dilakukan untuk mengkonfirmasi data-data yang diperoleh melalui angket. Metode penulisan yang digunakan yaitu metode penulisan deskriptif.

Berdasarkan hasil penelitian, dapat disimpulkan beberapa hal diantaranya sebagai berikut. Mahasiswa Indonesia mengalami berbagai macam kendala selama belajar di Jepang, di antaranya adalah kendala bahasa, kendala akademik, kendala adaptasi lingkungan, kendala adaptasi sosial, dan kendala keuangan. *Keigo* (敬語) atau bahasa Jepang ragam hormat merupakan kendala terbesar yang dirasakan oleh responden penelitian. Ketika mengikuti kegiatan pertukaran di Jepang, *homesick* melanda sebagian besar mahasiswa pertukaran asal Indonesia.

Kata kunci : pertukaran pelajar, kehidupan mahasiswa, persepsi, Jepang

ABSTRACT

THE PROBLEMS FACED BY INDONESIA STUDENTS DURING STUDENT EXCHANGE PROGRAM IN JAPAN (BASED ON JAPAN LITERATURE AND LANGUAGE STUDENTS' PERCEPTION)

Niken Sonia Astuti

This final project discusses various problems experienced by Japanese Literature / Language study programs' students and alumni who take part in student exchanges program in Japan. The purpose of writing this final project is to provide information to the readers about student life when participating on student exchange program in Japan. In addition, this final project also describes how Indonesian students overcome those problems.

Research data were collected using questionnaires, interviews, and literature studies. The questionnaire was distributed online and 36 students and alumni participated on it. Students and alumni were chosen based on the following criteria: 1) a student or alumni of the Japanese Literature and Language Study Program, 2) have attended or were currently attending an exchange program at a Japanese university, 3) departure period in 2015-2019, and 4) stayed in Japan no less than 6 months. Meanwhile, interviews were conducted with 2 students. Interviews and literature studies were conducted to confirm the data obtained through the questionnaire.

Based on the results of the study, it can be concluded several things including the following. Indonesian students experience various kinds of obstacles while studying in Japan, including language barriers, academic issue, difficulties on environmental and social adaptation, and financial issue. The usage of the Japanese language honorific (*keigo*) is the biggest obstacle felt by respondents of this research. Exchange students always carry a dictionary, both in the form of books and applications. When participating in exchange activities in Japan, homesick struck most of the exchange students from Indonesia.

Keywords: student exchange, student life, perception, Japan

YOUYAKU (要約)

インドネシア人の学生が日本留学の間に直面する問題

ニケンソニアアストウティ

この論文には、日本での交換留学に参加する日本語・日本文学プログラムの学生が経験するさまざまな障害が含まれている。論文の目的は、インドネシア人の留学生が日本に留学している間にどのような問題を抱えているか、またその問題をどのように解決するかを明らかにすることである。

調査のデータは、アンケート、インタビュー、および文献調査を使用して収集された。アンケートは36人にオンラインで配布された。回答者は次の基準に基づいて決定された：1) 日本文学・日本語学科の学生または卒業生である人、2) 日本の大学で交換留学をしたことがある人、または当時交換留学をしている人、3) 来日の期間は2015-2019、4) 日本に住む期間が6か月以上である人。

研究結果に基づいて、以下のようにまとめた。インドネシアの学生は、日本に留学している間に、言語の問題、学問の問題、環境と社会の適応の問題、財政の問題など、いくつかの問題に直面していた。言語の壁に関して、調査回答者が感じた最大の障害は敬語の使用であった。

キーワード：交換留学、生活、インドネシアの学生、日本留学